R

Октябрь 2013 года

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة | 联合国粮食及农业组织 | Food and Agriculture Organization of the United Nations | Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture | Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций | Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura

ФИНАНСОВЫЙ КОМИТЕТ

Сто пятьдесят первая сессия

Рим, 11-15 ноября 2013 года

Комитет по этике: назначение внешних членов

Вопросы по существу содержания настоящего документа можно направлять:

г-же Марии Абреу (Ms Maria Abreu),

Сотруднику по вопросам этики

Тел.: +3906 5705 6760

Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться QR-кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия ее деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно познакомиться на сайте www.fao.org.

mi824r

РЕЗЮМЕ

- Срок полномочий трех внешних кандидатов, которые в настоящее время являются членами Комитета по этике (г-на Мбайджол из Чада, г-жи Сакаи из Японии и г-на Залакетт из Чили), истекает 31 декабря 2013 года.

  В соответствии с п. 6 Круга ведения Комитета по этике, «*Генеральный директор может вновь назначать лиц, не входящих в структуры Организации, при условии утверждения Советом на основе рекомендации со стороны Финансового комитета и Комитета по уставным и правовым вопросам*».

- Генеральный директор рекомендует вновь назначить трех внешних членов Комитета по этике еще на один срок в два года, т. е. с 1 января 2014 года по 31 декабря 2015 года. Краткие биографические данные кандидатов представлены в **Приложениях I-III**.

- В случае достижения согласия общая рекомендация КУПВ и Финансового комитета будет представлена на рассмотрение 148-й сессии Совета (2-6 декабря 2013 года).

РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ, ЗАПРАШИВАЕМЫЕ У ФИНАНСОВОГО КОМИТЕТА

- Финансовому комитету предлагается рассмотреть этот документ и представить рекомендацию Совету в отношении нового назначения г-на Мбайджол (Чад), г-жи Сакаи (Япония) и г-на Залакетт (Чили) в качестве внешних членов Комитета по этике до 31 декабря 2015 года.

Проект рекомендации

- **Комитет рекомендует, чтобы Совет утвердил назначение г-на Нгонлардже Кабра Мбайджол, г-жи Суоми Сакаи и г-на Хосе Залакетт в качестве внешних членов Комитета по этике.**

I. БАЗОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. План непосредственных действий (ПНД) по обновлению ФАО, утвержденный на 35-й (специальной) сессии Конференции (18-21 ноября 2008 года), предусматривает создание Комитета по этике (мероприятие 3.34 ПНД). После тщательного рассмотрения этого вопроса в Комитете по уставным и правовым вопросам (КУПВ) и Финансовом комитете, Совет на своей 141-й сессии (11-15 апреля 2011 года) утвердил Круг ведения и постановил, что он будет учрежден на первоначальный период в четыре года (2012-2015 годов). Он также принял решение о том, что в течение этого периода КУПВ, Финансовый комитет и сам Совет будут рассматривать работу Комитета по этике, чтобы определить в конце этого периода, следует ли его создавать на постоянной основе или согласиться с изменением его методов работы.

2. В соответствии с п. 4 Круга ведения Комитета по этике, в его состав входят пять членов: три члена, не имеющие отношения к Организации, назначение которых «*утверждается Советом на основе рекомендации со стороны Финансового комитета и Комитета по уставным и правовым вопросам*», и двух внутренних членов (один Заместитель Генерального директора и юрисконсульт, который является членом Комитета по должности). Г-н Нгонлардже Кабра Мбайджол, г-жа Энн Мари Тэйлор и г-н Хосе Залакетт были избраны в качестве внешних членов на 143-й сессии Совета (28 ноября - 2 декабря 2011 года) на основе общей рекомендации КУАВ, принятой на его 93-й сессии (21-23 сентября 2011 года), и Финансового комитета, принятой на его 140-й сессии (10-14 октября 2011 года).

3. В ходе процесса, который завершился принятием рекомендации относительно внешних членов, КУПВ и Финансовый комитет разработали весьма детальные критерии, которым должен следовать в будущем Генеральный директор при выдвижении кандидатов. В соответствии с этими критериями, которые были поддержаны Советом, в первую очередь следует уделять внимание «репутации» лиц, включая их компетентность в вопросах этики. Более того, Генеральный директор должен применять следующие критерии при выдвижении кандидатур:

(i) они не должны быть бывшими сотрудниками ФАО;

(ii) желательно избегать выдвижения кандидатов, которые служат или служили в расположенных в Риме организациях системы ООН;

(iii) знание этических норм в системе ООН и опыт работы в этой области;

(iv) соблюдение принципа гендерного баланса;

(v) соблюдение регионального баланса; и

(vi) желательно иметь опыт работы в частном секторе, в том числе в научных кругах.

4. 6 января 2012 года Генеральный директор учредил Комитет по этике, назначив г-жу Энн Тутвиллер, Заместителя Генерального директора (Знания), г-на Нгонлардже Кабра Мбайджол, г-жу Энн Мари Тэйлор и г-на Хосе Залакетт в качестве членов сроком на два года (с 1 января 2012 г. по 31 декабря 2013 г.). Впоследствии, в декабре 2012 года, г-н Даниэль Густафсон, Заместитель Генерального директора (Операции), был назначен в качестве внутреннего члена вместо г-жи Тутвиллер. В июне 2013 года, в связи с отставкой г-жи Тэйлор по состоянию здоровья, на её оставшийся срок полномочий была назначена г-жа Суоми Сакаи.

II. ПРЕДЛАГАЕМОЕ ПОВТОРНОЕ НАЗНАЧЕНИЕ ВНЕШНИХ ЧЛЕНОВ ЕЩЕ НА ОДИН СРОК В ДВА ГОДА (ПЕРИОД 2014-2015 ГОДОВ)

5. Срок полномочий трех внешних кандидатов, которые в настоящее время являются членами Комитета по этике, г-на Нгонлардже Кабра Мбайджол (Чад), г-жи Сакаи (Япония) и г-на Залакетт (Чили), истекает 31 декабря 2013 года. В соответствии с п. 6 Круга ведения Комитета по этике, «*Генеральный директор может вновь назначать лиц, не входящих в структуры Организации, при условии утверждения Советом на основе рекомендации со стороны Финансового комитета и Комитета по уставным и правовым вопросам*».

6. Соответственно, настоящим Генеральный директор рекомендует вновь назначить этих трех внешних членов Комитета по этике еще на один срок в два года, т. е. с 1 января 2014 года по 31 декабря 2015 года. Краткие биографические данные кандидатов представлены в **Приложениях I-III**.

7. Настоящая рекомендация вносится по ряду причин. Во-первых, возможность повторного назначения внешних членов Комитета предусматривается в Круге ведения, утвержденном Советом (см. п. 6 Круга ведения, который воспроизводится в п. 5 выше). Во-вторых, опыт Секретариата в составлении списков кандидатов свидетельствует о том, что критерии, перечисленные в п. 3 выше, выполнить все вместе нелегко. В-третьих, с момента создания Комитета по этике в январе 2012 года он провел только три совещания, и было бы только справедливо и эффективно продлить членство внешних членов еще на один срок. До настоящего времени лишь один внешний член Комитета имел возможность принять участие в работе трех совещаний, проведенных Комитетом, а один член – г-жа Суоми Сакаи, назначенная в апреле, еще не принимала участия ни в одном совещании. Наконец, следует напомнить, что процесс рассмотрения выдвигаемых кандидатов в КУПВ и Финансовом комитете, а также утверждения в Совете является продолжительным, и членскому составу было бы трудно согласовать набор новых внешних кандидатов. Другими словами, исходя из соображений времени и эффективности, представляется, что предпочтительнее было бы избежать чрезмерных усилий, требующих к тому же много времени, связанных с предложением новых кандидатов, и интересам Комитета по этике, по-видимому, отвечало бы возобновление срока полномочий действующих внешних кандидатов еще на два года. Особенно это важно в связи с некоторыми сомнениями, которые возникают в отношении целесообразности и обоснованности учреждения Комитета по этике и поэтому КУПВ, Финансовый комитет и Совет должны внимательно следить за работой Комитета по этике с целью определения в конце 2015 года, следует ли его учреждать на постоянной основе.

8. В случае достижения согласия общая рекомендация КУПВ и Финансового комитета будет представлена на рассмотрение 148-й сессии Совета (2-6 декабря 2013 года).

ПРЕДЛАГАЕМОЕ РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА

9. Настоящим Финансовому комитету предлагается рассмотреть этот документ и представить рекомендацию Совету в отношении нового назначения г-на Нгонлардже Кабра Мбайджол (Чад), г-жи Сакаи (Япония) и г-на Залакетт (Чили) в качестве внешних членов Комитета по этике до 31 декабря 2015 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

КРАТКИЕ БИОГРАФИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Г-Н НГОНЛАРДЖЕ КАБРА МБАЙДЖОЛ

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ОПЫТ

С 2012 г. В отставке

2010- 2012гг. **Директор, Бюро по этике**

Управление Верховного комиссара ООН по делам беженцев, Женева, Швейцария

2009-2010 гг. **Председатель Консультативного совета персонала и руководства**

Управление Верховного комиссара ООН по делам беженцев, Женева, Швейцария

2007-2009 гг. **Директор, Отделение в Нью-Йорке**

Управление Верховного комиссара ООН по правам человека, Нью-Йорк, США

2003-2006 гг. **Заместитель директора и и. о. Директора, Отдел международной защиты**

Управление Верховного комиссара ООН по делам беженцев, Женева, Швейцария

2000-2003 гг. **Региональный представитель, Регион Центральной Африки**

Управление Верховного комиссара ООН по делам беженцев, Киншаса, Демократическая Республика Конго

1996-2000 гг. **Заместитель Директора, Отделение в Нью-Йорке**

Управление Верховного комиссара ООН по делам беженцев, Нью-Йорк, США

1992-1996 гг. **Заместитель Регионального представителя для Западной Африки**

Управление Верховного комиссара ООН по делам беженцев, Дакар, Сенегал

1988-1992 гг. **Страновой представитель, Бурунди**

Управление Верховного комиссара ООН по делам беженцев, Бужумбура, Бурунди

1987-1988 гг. **Старший сотрудник по делам защиты**

Управление Верховного комиссара ООН по делам беженцев, Нигерия

1984-1987 гг. **Помощник по делам защиты**

Управление Верховного комиссара ООН по делам беженцев, Женева, Швейцария

1975-1977 гг. **Администратор**

Министерство иностранных дел и сотрудничества, Нджамена, Чад

ОБРАЗОВАНИЕ

1979-1984 гг. **Защита научной степени доктора наук (Международное право)**

Институт высших международных исследований, Женева, Швейцария

1977-1979 гг. **Аспирантура**

Институт международных отношений Камеруна

1972-1975 гг. **Научная степень по праву**

Университет Нджамены, Чад

1974-1975 гг. **Аспирантура**

Национальная школа администрации, Нджамена, Чад

1973-1974 гг. **Диплом с отличием**

Национальная школа администрации, Нджамена, Чад

ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ

Дата рождения: 1 июля 1952 г.

Страна гражданства: Чад

ПРИЛОЖЕНИЕ II

КРАТКИЕ БИОГРАФИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Г-ЖА СУОМИ САКАИ

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ОПЫТ

2012 г.- н. вр. **Старший советник, Вопросы этики**

Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Нью-Йорк, США

2008-2012гг. **Представитель в Нигерии**

Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Нигерия

2007-2008 гг. **Представитель в Камбодже**

Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Камбоджа

2002-2006 гг. **Представитель в Непале**

Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Непал

2000-2002 гг. **Руководитель деятельности по иммунизации**

Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Нью-Йорк, США

1996- 2000 гг. **Старший советник по вопросам здравоохранения**

Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Нью-Йорк, США

1995-1996 гг. **Руководитель Отдела по вопросам здравоохранения**

Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Малави

1989-1995 гг. **Сотрудник по вопросам программы, Отдел здравоохранения**

Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Китай

1986-1987 гг. **Помощник по исследованиям на местах**

Школа Джонса Хопкинса по вопросам гигиены и общественного здравоохранения, Индонезия

ПУБЛИКАЦИИ

Несколько публикаций на японском языке и одна публикация на английском языке в японских периодических изданиях по проблемам здравоохранения.

ОБРАЗОВАНИЕ

1989 г. **Доктор наук по вопросам общественного здравоохранения**

Школа общественного здравоохранения Университета Джонса Хопкинса, Балтимор, Мэриленд, США.

1983 г. **Магистр по вопросам общественного здравоохранения**

Институт общественного здравоохранения, Токио, Япония.

1982 г. **Диплом врача**

Медицинская школа Университета Хамамацу, Хамамацу, Япония. Общая медицина. Лицензия врача в Японии.

ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ

Дата рождения: 11 ноября 1955 г.

Страна гражданства: Япония

ПРИЛОЖЕНИЕ III

КРАТКИЕ БИОГРАФИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Г-Н ХОСЕ ЗАЛАКЕТТ

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ОПЫТ

1994 г.- н. вр. **Профессор по проблемам этики и управления и профессор по правам человека**

Докторская программа, Международная программа аспирантуры по публичной политике и праву, факультет права, Университет Чили, Сантьяго, Чили

1977г.- н. вр. **Приглашенный профессор и докладчик**

Гарвардская школа права, Принстон, Колумбийская школа права, Стэнфорд, Беркли, Нью-Йоркский университет, Висконсин, Хастингский колледж права, Санта-Крус, Мичиган, Школа дипломатии Флетчера, Школа права Джорджтауна, Вашингтонский колледж права при Американском университете, Университет Мэриленд, Школа права Миннесоты, США; Оксфордский университет, Лондонская школа экономики, Берлинский университет, университеты Утрехта, Энсхеде, Маастрихта, Уппсалы и Саламанки и в других.

2003- 2011гг. **Директор**

Программа по правам человека, факультет права, Университет Чили, Сантьяго

2002- 2011 гг. **Со-основатель и со-директор**

Центр по правам человека, Школа права, Университет Чили, Сантьяго

2003- 2006 гг. **Член**

Консультативная комиссия при Президенте по прозрачности и государственной этике, Сантьяго

2001- 2003гг. **Член**

Консультативная комиссия при Президенте по правам человека, Сантьяго, Чили

1990- 1991гг. **Член**

Национальная комиссия по истине и примирению, Сантьяго, Чили

1985- 1986 гг. **Старший помощник**

Фонд Карнеги по международному миру, Вашингтон О. К., США

1979-1985 гг. **Заместитель Генерального секретаря, Международный секретариат, и Председатель Международного исполнительного комитета**

«Международная амнистия», Лондон, Соединенное Королевство

1978- **Аспирант**

1980 гг. Теологический центр Вудстока, Университет Джорджтауна, Вашингтон, О.К., США

1973- **Основатель и директор**

1975 гг. Департамент правовой помощи, Комитет по сотрудничеству за мир в Чили (оказывал помощь тысячам политических заключенных после переворота 1973г.), Сантьяго, Чили

ПУБЛИКАЦИИ

1965- н. вр. Многочисленные публикации по вопросам этики и управления, международного права, прав человека, права и развития, коммерческого права и уголовного права, включая: "Transparency and Public Probity: Latin America Case Studies", книга издана совместно с Алексом Муньос, 2008; "Religion, Ethics and Sociopolitical Order", журнал SOCIETAS, Сантьяго, Чили, 2010; "Civil disobedience in John Rawls' Work and the Ethics of Exceptional and Extreme Measures", в "*Philosophy and Politics in Rawls Work*", издается Августином Сквелла, Университет Вальпараисо, 2007; "Conflicts of Interest: Norms and Concepts", в ежегодном журнале по правам человека за 2011 г., Центр по правам человека, Университет Чили, 2011; "The Ethics of Responsibility: Variations on a Theme by Max Weber", (готовится к изданию) в журнале SOCIETAS, Сантьяго, Чили; "Transparency, Accountability and Fight Against Corruption in America", Школа права, Университет Чили, Сантьяго, 2005; "Balancing Ethical Imperatives and Political Constraints: The Dilemma of New democracies Confronting Past Human Rights Violations", в Hastings Law Journal, Volume 43, август 1992, Nº 6, Университет Калифорнии, Колледж права Хастингса; "The Ethics of Responsibility. Human Rights: Truth and Reconciliation in Chile", Вашингтонское отделение для Латинской Америки, апрель 1991 г.

ОБРАЗОВАНИЕ

1995г. **Почетный доктор права**, Университет Нотр-Дам, Индиана, США

1980 г. **Почетный доктор права**, Городской колледж, Университет Нью-Йорка, США

1967 г. **Диплом по праву (с отличием),** Факультет права, Университет Чили, Сантьяго, Чили

ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ

Дата рождения: 10 марта 1942 г.

Страна гражданства: Чили